

灵魂主人

(美) 克莱夫·吉福德 著
王 斌 李辽京 译

时代文艺出版社

目 录

1	回忆.....	(1)
2	雪耻.....	(7)
3	遭受追击	(12)
4	拱形建筑里的陌生人	(16)
5	重返“特殊区域”	(22)
6	入侵者	(28)
7	会见卡格尔先生	(34)
8	心灵读者	(41)
9	恶梦	(49)
10	对峙	(56)
11	训斥	(63)
12	骗术	(69)
13	真正的陷阱	(73)
14	失控	(80)
15	谋杀	(87)
16	疑问，疑问	(93)
17	阁楼往事	(100)
18	托米，回来！	(106)
19	“特殊区域”的恐怖	(110)
20	无法挽回	(114)
21	灵魂主人	(119)
22	走进虚空	(124)
23	一路平安	(129)

1

回 忆

——比零！还剩三分钟了。这时，队长将球带到了中场，猛烈地向对方冲击——过了一个人，又过了一个人。他向前方看了看。此时被他越过的那两个人正在向他逼近，他似乎别无选择。于是，他突然改变方向，迅速冲向禁区，对方守门员也正在向他冲来。就在这千钧一发之际，他猛地用力，球起脚落。这一脚使球像一枚炮弹似的射向对方。球好像偏了点，不！一点儿也没有偏，只见球直入对方球门，触网。顿时，响起了一片欢呼声：二比零！

皮特·科拉克揉了揉他那棕色的眼睛，用手指搔

着他的头，内心感到淡淡的疑惑。他注视着他的朋友杰兹·哈里斯，看他那个样——得意地放下了游戏控制器，往后一靠，仿佛被游戏机里传来的欢呼声陶醉得飘飘欲仙。

“你看，皮特，我也成了足球英雄了。”杰兹说道。

皮特只是淡淡地笑，一副不屑一顾的神情。但在内心里不得不承认，在杰兹自己的房间里玩这种游戏，他确实不愧为一个足球明星，但他总感到不那么舒服。

“那没什么，又不是真的比赛，”皮特很不服气地说道。

“不，”杰兹抱怨地说道，“那比真的更精彩。”

游戏又开始了，杰兹静静地注视着游戏屏幕。

皮特向屋子的四周看了几眼，要用“乱七八糟”这个词去形容这间屋子，一点也不过份。你看，它就像一间被炸弹袭击过电脑仓库，到处都是散落在地的游戏杂志、游戏盘和软盘。

杰兹的足球游戏结束了。他兴奋得手舞足蹈，大有常胜将军的那种不可一世的神色。“该你的了！”他说着，把他的那块旧的游戏盘给皮特递了过去。

皮特看了看手表说：“现在不玩。”已经六点半了，他半小时以前曾答应过他妈妈要回家的。

杰兹有点急了，催促到：“来嘛，快点呀！”然后，开始在乱糟糟的游戏盘堆里寻找着另一块游戏

盘。

皮特说：“不，杰兹，实在是太晚了。”

杰兹脸上露出了失望的神情，他不得不收拾一下被他弄得混乱不堪的屋子，因为他的继母马上就要回来了。而皮特也已决定不再呆一会儿了。

“下次再玩吧！”皮特说着就向前门走去。杰兹点点头，发出了一声叹息。

皮特从杰兹家一出来，就开始在路上奔跑着往家赶。他家所在的那条马路叫弗恩端路。有时，他也在想：为什么他会和杰兹成为最好的朋友，这实在有点儿怪。因为，他们俩个人的性格根本就不是一样的，甚至格格不入——他所衷爱的是足球，而杰兹却是一个地地道道的电脑迷。

皮特从来也没有真正对电脑游戏产生过兴趣，他不过是为了不使杰兹失望，才陪他玩上几回。他常常只是跟杰兹在一起，在附近的大街上的拱桥那儿闲逛，但也说不上什么感觉，反正从未使人有过兴奋的时候。的确，那根本无法与玩足球相提并论。

“你又回来晚了，皮特。”皮特的脚刚一迈进家门，就听到妈妈的抱怨。但是，妈妈因为太忙而没功夫再去冲他唠叨。她得上班了。妈妈又说话了：“我今天上晚班，这我早上就已经告诉过你了，你不记得吗？……”

临走时妈妈又嘱咐道：“照看好你的小弟弟，听见没？看着他先做功课，然后早点儿上床睡觉。”听

到妈妈唠唠叨叨的，皮特总是有些不耐烦。

“对了，你想要一只新足球，是不是？”妈妈一边说着，一边穿上她的夹克工作服。

皮特表面上点着头，心里却哀声叹气的。

随着前门“咣”地一声关上，知道妈妈上班去了，皮特的小弟弟托米，像刚刚解除警报似地从楼上跑下来。他那发亮的蓝眼睛被金黄色的头发遮掩着，好像在窥视着什么。“皮特，我们现在可以出去玩足球了，好吗？”

“那么好吧。”皮特说，“我们到后院去，在那儿玩，但不可让妈妈知道。”

托米一见哥哥同意了，顿时高兴得跳了起来，一下子冲了出去，来到了屋子外面。

皮特心想：可怜的托米！给一个小孩当哥哥，他还是满够格的，但是，他突然想到弟弟一玩起来就不可能做作业了。弟弟功课学得不怎么样，他甚至连他学过的字母都不认得。皮特把托米学过的一些生词卡片混在一起，摆在了厨房的桌子上。

cat

and

at

托米到现在学习这些词汇已经有几个星期了。

皮特走出屋子，来到后院的草坪上，向着前方凝视着。位于弗恩端路上的这些房子虽然都不大，但它

们都拥有十分宽敞的后院。皮特的思绪渐渐移向了远处那家院子拐角处的绿房子。在他天真的眼里，那间绿房子显得十分的破旧，有五六扇窗玻璃不知去向，门也掉了，大多数木头框架都在腐烂，而房子却仍然立在那儿。

皮特的爸爸以前一直照看着这个院子，除了修剪草坪外，他也什么都干。那间绿屋曾经专门是属于他自己的地方，在那儿，他可以避开外面的喧闹嘈杂而得到某种平和与宁静。皮特想着想着，爸爸曾经留给他许多美好的记忆，就让这些美好记忆在他的脑海里尽情地荡漾吧！这一段时间，他常常想起他的爸爸，但却不愿回想那次事故，不愿提起“爸爸已经不在人世了”这个事实，尽管他常常难免触景生情——失去爸爸使家里很穷；妈妈晚上还在工作；在学校菲娜·布来尼尔说的那些令人无法忍受的话。

自从那次事故发生后，菲娜就总是跟皮特喋喋不休。他记不得他做了什么事儿，竟会使她开始变得那样，除了说人家的缺点外，还总是捉弄人，可是又看不出她这个人有什么理由要那样做。她从不提彼德爸爸死亡之事，却总是拿一些话来刺激他。比如：说他没钱，穿得破破烂烂；有时还拿一些皮特没见过的东西，来向他炫耀。

一想起菲娜总是当着其他同学的面，唯恐别人不知道地说一些让人伤心的坏话，而且还夸大其词，皮特就不寒而慄。

比如像“你都上中学了，还没穿上那样的衬衣呀？”或“你用的那些老式的训练器材都过时好几年了”等等这样的话。

皮特曾经试图不再理睬她。可是她一如既往，而越是那样下去，皮特越是无法摆脱她。皮特知道她的意图，那就是让他的处境变得更难堪。

随着跟弟弟托米踢足球踢得开心，皮特极力地把对菲娜的印象从脑海中抹掉。只是到了后来，当他帮助托米读书的时候，他的思绪又飘向了菲娜，尽管他对他的做法让人讨厌。然而，皮特甚至倒喜欢和那样的人进行一下较量。

但是，皮特当时懂得的事情并不多，那样做会引致一系列事情的发生，会使他因此而难以自拔……

2

雪 耻

第二天早上，皮特来到学校的时候，心情非常好。然而，却好景不长。他在教室里只坐了十分钟，就被叫到了校长办公室。等到他从校长办公室出来，去上历史课的时候，他的心情变得从未有过的糟糕透顶。

“请原谅，先生。我迟到了，我……”

“我不想听你的解释，科拉克。坐下吧。”巴克斯特先生粗暴的语气给整个教室罩上一层阴影。

皮特很不服气地回到座位上，心里仍憋着一股劲儿。他本来是想给老师解释一下的，因为他以前很少

被人叫到校长办公室，那是别的学生的事儿。即使有人写匿名纸条指控他偷了学校小卖店的钱，也不该不让他做些解释呀！

当然，皮特并没有偷小卖店的钱，可是校长却不相信他的申辩。最后，校长让他回去的时候还颇有说教，她说：“好吧，皮特，我就相信你一次。现在你可以回教室了，要打起精神。要知道，没有什么事情你会做不到的。”皮特耸了耸肩，极力地想让人觉得，他对此并不怎么在意。

“没有什么事情你做不到的。”校长的话在皮特的脑海里，不停地回响着，皮特对此并不高兴。一气之下，他离开了正在上着的历史课，走进了上英语课的教室。他很知道自己的情况——他并不是一个很聪明的人，他的特长是体育运动，而不是坐在教室里读书，虽然他在读书上也尽了自己的力。

皮特凝视着窗外，陷入沉思，根本没有心思去听罗伯森先生讲解的莎士比亚。他想：一定是菲娜写的那张匿名纸条，她就爱干那样的勾当。皮特越往这方面想，就越相信一定是她，也就越是生气。说不上为什么，他总要向菲娜讨个说法。

菲娜就在前面第二排那儿坐着，皮特眼睛狠狠地盯着她，仿佛要把他的愤怒与不满，一齐射向她的背影。她正心不在焉地在她的笔记本上乱写乱画着，皮特认不出她到底写的是什麼，但他能看到她用红笔画了一颗表示爱的心。

快要到下课的时间了。这时，有人把罗伯森先生叫到了教师休息室。皮特瞅准了这个机会，一下子离开自己的座位，冲向前排。

此时，班里一个叫格来姆·约翰逊的爱说笑的同学，叫了起来：“嘿，皮特，你醒过来了，你要干什么？”

皮特到了前排，一下子把菲娜书桌上的东西撒了一地，他根本就不在乎她会哭。拿走了她的笔记本，就跑到了教室的前面。他凝视着他手上的笔记本，确实上面画了一颗表示爱的心，里边有几个写得字迹潦草的字：DJ4FB4 永远。皮特连想都没有再想一下，就将菲娜在纸上写的东西大声地读给全班同学听，大多数同学都在哈哈大笑，有的人还向菲娜瞥去一眼。菲娜目光一直注视前面，保持着沉默。

这时，那个爱说笑的约翰逊又在喊叫：“那么 DJ 是谁呀？”班里的同学开始低声在嗡嗡的议论着。“你不想告诉我们吗，菲娜？”面对约翰逊的挑战，菲娜的反应就是不予理睬。

皮特的大脑在急速地转着：DJ，DJ？当然……他有点不好意思了。

“DJ，亲爱的人 DJ 是……达琳·詹金斯，”他冷冰冰地宣布道。

“什么，就是上一年级的达琳·詹金斯！”这时班里的一个女生惊叫起来。

皮特瞅了一眼菲娜。她的脸色明显红了，他知道，他的做法正中了菲娜的要害。

“那是真的！就是达琳·詹金斯，看她的脸，”皮特喊着，“她的脸都红了。”

整个班级像炸了锅似的，轰堂大笑，嘲弄着菲娜。

这时，一个男生又大叫起来：“菲娜跟达琳，等着我去告诉他们同学。”

格来姆·詹金斯又在大声喊叫：“皮特，那才够味呢了！”

下课铃响了，同学们开始成群结队地走出教室。最先来到门口的是菲娜。就在这时，皮特目光与她目光相撞，他看到她的眼泪就在眼圈里转悠。皮特突然吃惊地感到自己内心里掠过一丝内疚，他迅速地转过自己的脸。

下午课间休息在操场上，杰兹向皮特跑过来，说：“关于今天英语课上的事情……”

“什么？”皮特有些惊讶。

“全校都知道了，”杰兹说，“你也真够劲儿。菲娜狼狈，这是她的报应。她气得已经回家了，你知道不？”

皮特一想到菲娜当时的窘态，就有点儿不安：“我……呃……我想我大概做得太过份了吧？”

“不，那是她自找的，”杰兹笑道，“但我还是要提醒你，菲娜可能会叫她的哥哥来教训你的。”

“什么？就是那个大个子斯蒂夫？可是他已不在学校了。”皮特马上说道。杰兹说完就溜了，玩他的电子游戏去了。

皮特实际上并不认识菲娜的哥哥斯蒂夫，只是听说过。大个子斯蒂夫是一个爱打架的手，虽然你可想到他一定是傻大黑粗的，但他却心狠手辣。他清楚地知道怎样得到他想要的东西，如何袭击别人的弱点，甚至让别人把他们的午饭钱拱手相送于他。一想到这个人，皮特就感到紧张。

到了回家的时间，皮特蹦蹦跳跳地走出了学校的大门，开始沿着公园旁边的弗恩端路往家走。他发现自己正走在草坪上，这是一块足球场，他曾经在这里渡过许多美好的时光——跟爸爸在这儿踢足球。但自从爸爸去世后，皮特就不再喜欢在这个公园里玩了。实际上，皮特甚至不再像过去那样喜欢踢足球了。他试图使自己避开每次比赛，特别是那些真正大的比赛。也不知为什么，没有爸爸在他的旁边呐喊助威，什么比赛都是一样的没味儿。

皮特思绪万千。走到一个拐角的时候，他愣愣地停住了脚步。在他的前面，有一帮跟他一般大的少年，都身穿黑色的皮夹克，站在那等待什么。当然，并不是因为他们人多而使皮特感到心情紧张，也不是由于他们围着他的缘故，而是看到了一个男孩从后面大摇大摆地走了出来——这些人中最高的那一个。不能是他吧？不能吧？皮特抑制住自己的情绪。然而，的确没错，是他——菲娜的哥哥，大个子斯蒂夫，他正在冲着皮特过来。

3

遭受追击

斯蒂夫向皮特逼近，从他嘴里呼出的烟臭味，实在是让人难以忍受。

“唔，唔，该不是科拉克大少爷吧？就能欺负女孩子，”斯蒂夫用嘲弄的口气对皮特说道，“是你给我妹妹弄哭的？哥们儿，不是说咱们霸道吗？那就霸道霸道吧！”

其他人冲他大笑着。有一个人攥拳头，攥得胳膊“咯咯”地响。那声音着实使皮特感到害怕。

“我们并不喜欢打架，是不是哥哥们？”斯蒂夫说，“打架是没有好处的，肯定要受到惩罚的。哥们

儿，对不对呀？”

“是啊，”这些人附和着。他们把皮特围住，皮特强抑制住自己的情绪。他向四周扫了一扫，看来没有可脱身的地方。

就在这短暂的一瞬间，其中一个歹徒挪动着身子靠在了一辆停在那的车子旁，神情显得有些紧张，斯蒂夫惊讶地转过头。也正是他这一刹那间的走神儿，使皮特瞅准了一个机会。成败在此一举，皮特忽然撒开腿就跑，沿着马路飞奔。只听见后面的斯蒂夫吼叫着：“抓住他！”于是这帮歹徒就追了过去。

皮特跑着跑着，不禁回头看了一眼。他看见他们有两个人正在开他们山地自行车的车锁。皮特一拱身子就从公园院墙的一个缺口钻了进去，直向草坪横穿过去。

然而，他犯了一个大错误，心里直诅咒自己的这一决定。因为他走进了一片开阔地，这正是一块骑自行车的好地方。他听到了身后的不远处，那帮人在气势汹汹地喊叫着。

皮特继续向前猛冲，直跑得他气喘吁吁。这时，他看见前面有一个骑自行车的人，这个人他当然认识，那就是刚从学校出来的同学格来姆·约翰逊。

皮特呼喊着重：“格来姆，格来姆！我现在需要帮助，你能帮助我一下吗？快呀！”

真是太及时了，皮特一下子坐上了格来姆的车上，才松了一口气儿。格来姆倾尽全身的力气蹬着自

行车，穿过了公园的另一侧，他俩飞速地向前疾驶。格来姆骑着自行车不得不左躲右闪地，突然一转躲过了前面两个年轻人。皮特回头瞅了一眼身后的公园，那帮歹徒被甩在后面老远。

格来姆又往前骑了二、三分钟，才回头看了看，放松地让自行车自己滑行着。他上气不接下气地对皮特说：“看来我们已经把他们甩掉了。”

“不，不能停车，”皮特乞求道。

“好吧，”格来姆说，“不就是因为发了一下神经，才给了菲娜·布来尼尔一次难堪。”

皮特回答：“对，那就是为什么他们要追打我们的原因。追我们的人是菲娜的哥哥那伙。”

五分钟后，格来姆终于停了下来。“行了，皮特，我得回家喝点儿茶去了。”他喘着粗气对皮特说。

“谢谢了，格来姆。我会报答你的。”

格来姆骑上自行车走了，皮特也松了一口气地向四周望了望。怎么对这个地方那么陌生啊！他用校服的衣领擦拭了一下额头上的汗。怎么？他们把我们追出了这么远呀？皮特慢步走在空荡荡的马路上，一直走到一间年久失修的工业厂房的大门口那。他看了一眼大门的标记牌——“埃尔伍德企业公园”。

皮特现在还不想马上回家。他想，如果他在外面多呆上一会儿，让斯蒂夫和他那帮该死的家伙找去吧，多给他们尝点儿疲劳之苦。

皮特走进了那片破旧的工业用区，这个地方看起

来已经被人遗弃了，里面的大多数单元都被钉子封死了。当皮特走到厂房的拐角处的时候，却看到了一幢崭新的建筑。那是一幢涂上了黑颜色的房子，旁边写着几个字：特殊区域。皮特小心翼翼地走向近前，一股强烈的好奇心，刺激着他。跑了这么远的路，这是他所见到的惟一一家似乎正在投入使用的建筑。这时，他看见了两个年纪与他相仿的小孩，正从那里走出来，还有一个正走进去。

皮特瞅了瞅了他的手表。即使他现在就往家赶，速度再快他也肯定晚了。回家晚，就必然要遭到妈妈的批评，忍受她那唠唠叨叨的说教。干脆，一不做，二不休，再往里走看个究竟，下不为例。他在心里告诫着自己。

皮特推开了那个沉重的钢玻璃门，一脚迈了进去。